



*Pro for life*



Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guia de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
Instrukcja obsługi

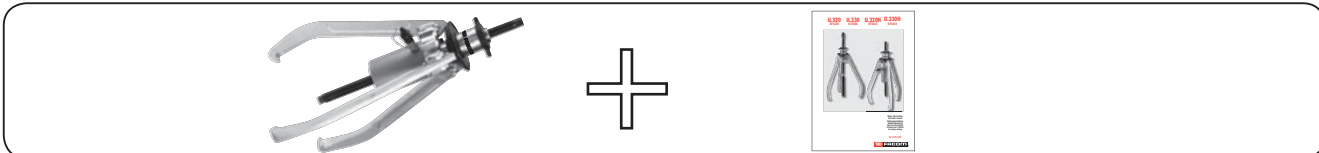
**U.320**  
075350

**U.330**  
075400

**U.320H**  
075352

**U.330H**  
075410

NU-U.320/1208



	 P	$\varnothing$ C mini maxi	 tonne									 Kg
				G	V	H	L mm	R	a mm	b mm	h mm	
<b>U.320</b>	400	100 360	20	U.320GP1	-	U.320-01	500	U.320-14	250	250	700	27,6
<b>U.330</b>	550	100 530	30	U.320GP1	-	U.330-02	660	U.330-14	300	300	900	32,4
<b>U.320H</b>	265	100 360	20	U.320GP1	UWG.320	UWG.320H01	600	-	250	250	700	48,5
<b>U.330H</b>	395	100 530	30	U.320GP1	UWG.330	UWG.330H01	780	-	300	300	900	55,6

## FR

### ■ Préservez les qualités de la vis

- 1° Graisser régulièrement. (graisse graphite)
  - 2° Serrage manuel à clés uniquement.
  - 3° Anti-rotation :
- Prendre appui sur les griffes uniquement.



### ■ Préservez les qualités des griffes

- 1° Ne pas meuler.
- 2° Ne pas chauffer.
- 3° Ne pas souder.

## EN

### ■ Preserve the qualities of the screw

- 1° Lubricate regularly. (with graphite grease)
  - 2° Hand tighten using spanners only
  - 3° Anti-rotation :
- Bear against the legs only



### ■ Preserve the qualities of the legs

- 1° Do not grind.
- 2° Do not heat.
- 3° Do not weld.

## DE

### ■ Die Beschaffenheit der Schraube bewahren

- 1° Regelmäßig schmieren. (Graphitschmiermittel)
  - 2° Nur mit Schraubenschlüssel von Hand anziehen.
  - 3° Gegendrehung:
- Sich ausschließlich auf den Abzieharmen abstützen.



### ■ Die Eigenschaften der Arme bewahren

- 1° Nicht abschleifen.
- 2° Nicht erhitzen.
- 3° Nicht schweißen.

## NL

### ■ Behoud de eigenschappen van de schroef

- 1° Regelmatig smeren. (grafietvet)
  - 2° Uitsluitend handmatig aanspannen met een sleutel.
  - 3° Tegen draaien:
- Gebruiken of op de bekken steunen.



### ■ Behoud de eigenschappen van de bekken

- 1° Niet slijpen.
- 2° Niet verwarmen.
- 3° Niet lassen.

### ■ Pour votre sécurité

- 1° Une griffe détériorée ? Changer toutes les griffes.
  - 2° Bien positionner l'outil, centrer les charges, pousser dans l'axe.
  - 3° En associant extracteur et vérin, veiller à la compatibilité des puissances développées.
  - 4° Opter si possible pour un extracteur 3 griffes pour une meilleure répartition de l'effort.
  - 5° Pour vous préserver d'une extraction brutale, poser un filet sur l'ensemble pièce-extracteur
- Se tenir sur le côté.



### ■ For your safety

- 1° Damaged leg ? Change all the legs
  - 2° Properly position the tool, centre the loads, apply load axially.
  - 3° When using a puller and jack together, check the compatibility of the power developed by each.
  - 4° Opt, if possible, for a 3 leg puller for better distribution of force.
  - 5° To protect against sudden release, place a thread on the puller - component assembly.
- Stand to the side.



### ■ Zu Ihrer Sicherheit

- 1° Ein Arm beschädigt ? Alle Arme auswechseln.
  - 2° Werkzeug richtig positionieren, Lasten zentrieren, in Achsrichtung schieben.
  - 3° Wenn Abzieher und Winde gleichzeitig verwendet werden, auf die Kompatibilität der entwickelten Leistungen achten.
  - 4° Wenn möglich, einen dreiarmligen Abzieher wählen, um die Belastung besser zu verteilen.
  - 5° Um sich vor einem plötzlichen Abziehen zu schützen, ein Netz über das Ganze, d.h. Teil und Abzieher, spannen.
- Sich seitlich aufhalten.



### ■ Voor uw veiligheid

- 1° Een beschadigde bek? Alle Arme auswechseln.
  - 2° Het gereedschap goed op zijn plaats zetten, de gewichten goed centreren, in de as duwen.
  - 3° Controleer bij het combineren van de trekker en de vijzel of de ontwikkelde krachten compatibel met elkaar zijn.
  - 4° Kies, indien mogelijk, voor een trekker met 3 bekken, voor een betere verdeling van de krachten.
  - 5° Plaats, om plotseling uittrekken te voorkomen, een schroefdraad op de trekker.
- Blijf aan de zijkant staan.



**ES****■ Preserve las calidades del tornillo**

- 1° Engrasar regularmente. (grasa grafito)
- 2° Apriete manual únicamente con llaves.
- 3° Antirrotación:
- Apoyarse sólo en las garras.

**■ Preserve las calidades de las garras**

- 1° No rectificar.
- 2° No calentar.
- 3° No soldar.

**■ Para su seguridad**

- 1° Una garra está deteriorada? Cambiar todas las garras.
- 2° Posicionar bien la herramienta, centrar las cargas, empujar en el eje.
- 3° Al asociar extractor y gato, controlar la compatibilidad de las potencias desarrolladas.
- 4° Optar de ser posible por un extractor de 3 garras para una mejor repartición del esfuerzo.
- 5° Para preservarle de una extracción brutal, colocar una red en el conjunto pieza extractor. Mantenerse al lado.

**IT****■ Preservate la qualità della vite**

- 1° Lubrificare regolarmente. (grasso grafito)
- 2° Serraggio manuale esclusivamente con chiave.
- 3° Antirrotazione:
- Appoggiarsi solo sulle griffe.

**■ Preservate le caratteristiche delle griffe**

- 1° Non molare.
- 2° Non riscaldare.
- 3° Non saldare.

**■ Per la vostra sicurezza**

- 1° Una delle griffe è deteriorata? Cambiare tutte le griffe.
- 2° Posizionare bene lo strumento, centrare i carichi, spingere nell'asse.
- 3° Associando estrattore e martinetto, fare attenzione alla compatibilità delle potenze sviluppate.
- 4° Optare se possibile per un estrattore a 3 griffe per una migliore ripartizione dello sforzo.
- 5° Per proteggervi da un'estrazione brutale, posare una rete sull'insieme del pezzo estrattore. Tenersi di lato.

**PL****■ Utrzymywać śruby w dobrym stanie**

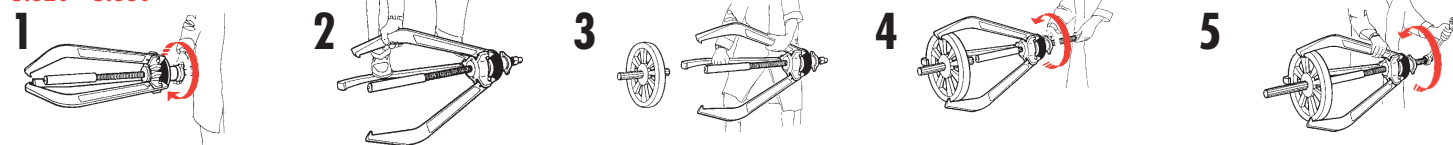
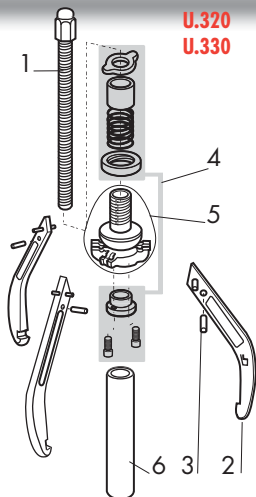
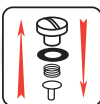
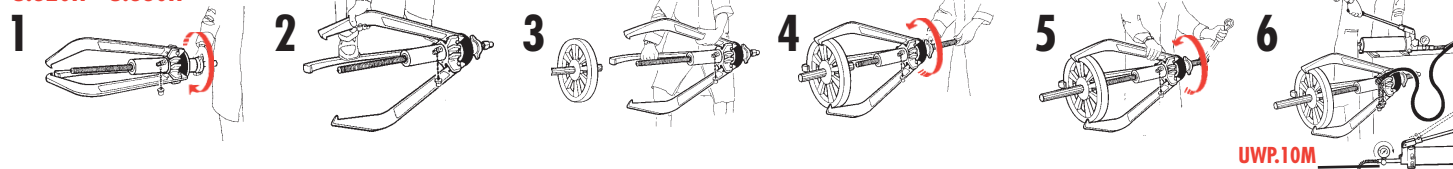
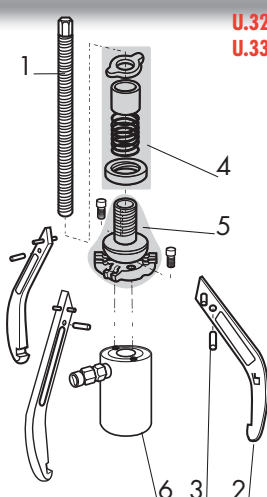
- 1° Smarować regularnie (smar grafitowy)
- 2° Ścinanie ręczne wyłącznie za pomocą kluczy.
- 3° Zapobieganie obracaniu się:
- Nacisnąć tylko na łapy


**■ Utrzymywać łapy w dobrym stanie**

- 1° Nie szlifować.
- 2° Nie nagrzewać.
- 3° Nie spawać.

**■ Dla Waszego bezpieczeństwa**

- 1° Łapa uszkodzona? Wymienić wszystkie łapy
- 2° Prawidłowo ustawić narzędzie, środkować obciążenia, pchnąć wał.
- 3° Łącząc ściągacz z siłownikiem, należy zwrócić uwagę na zgodność rozłożenia siły.
- 4° Dla lepszego rozłożenia siły, należy wybrać ściągacz z 3 łapami.
- 5° Aby zabezpieczyć się przed gwałtownym ściąganiem, należy ustawić gwint na części ściągacza
- Stać z boku.

**U.320 - U.330****U.320H - U.330H****U.320  
U.330****U.320H  
U.330H**

				
	U.320	U.320H	U.330	U.330H
1	U.320-01	UWG.320H01	U.330-02	UWG.330H01
2	U.320-13A	U.320-13A	U.330-08	U.330-08
3	U.320GP1	U.320GP1	U.320GP1	U.320GP1
4	U.320KR1	U.320KR1	U.330KR1	U.330KR1
5	U.320KR2	U.320KR2	U.330KR2	U.330KR2
6	U.320-14	UWG.320	U.330-14	UWG.330

**FR DECLARATION DE CONFORMITE**

NOUS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LES PRODUITS :

**U.320H/U.330H – EXTRACTEURS HYDRAULIQUE 20 tonnes/ 30 tonnes Marque FACOM**

SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES EUROPEENES SUIVANTES :

- **DIRECTIVE " MACHINES " 98/37/CE ANNEXES I, II, III ET V**

**EN DECLARATION OF COMPLIANCE**

WE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, STATE UNDER OUR LIABILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCTS:

**U.320H/U.330H – HYDRAULIC PULLERS 20 tonnes/30 tonnes by FACOM**

COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:

- **" MACHINES " DIRECTIVE 98/37/CE APPENDICES I, II, III AND V**

**DE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

WIR, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKREICH, BESCHEN NIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE:

**U.320H/U.330H – HYDRAULISCHE ABZIEHERS 20t/30t Marke FACOM**

MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:

- **„MACHINENRICHTLINIE“ 98/37/EG ANHÄNGE I, II, III UND V**

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRAN- KRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN:

**U.320H/U.330H – HYDRAULISCHE TREKKERS 20 ton/30 ton Merk FACOM**

VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:

- **" MACHINERICHTLIJN " 98/37/EG AANHANGSEL I, II, III EN V**

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

NOSOTROS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS:

**U.320H/U.330H – EXTRACTORES HIDRÁULICOS 20 t/30 t Marca FACOM**

SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:

- **DIRECTIVA "MÁQUINAS" 98/37/CE ANEXOS I, II, III Y V**

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

LA SOTTOSCRITTA, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE I PRODOTTI :

**U.320H/U.330H – ESTRATTORI IDRAULICI 20 t/30 t Marca FACOM**

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :

- **DIRETTIVA O MACCHINE O 98/37/CE ALLEGATI I, II, III E V**

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

FIRMA FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCJA OŚWIADCZA NA SWOJĄ CAŁKOWITĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKTY:

**U.320H/U.330H – ŚCIAĞACZE HYDRAULICZNE 20 ton/30 ton Marki FACOM**

JEST ZGODNY Z ZALECENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- **DYREKTYWA "MASZYNY" 98/37/CE Z ZAŁĄCZNIKAMI I, II, III I V**

Le Directeur Qualité FACOM

The FACOM Quality Manager

Qualitätsdirektor FACOM

El Director Calidad FACOM

Il Direttore Qualità FACOM

Dyrektor Działu Jakości FACOM



C. DEY

**BELGIQUE LUXEMBOURG** FACOM Belgique B.V.B.A.  
Egide Walschaertsstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
BELGIQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**NEDERLAND** FACOM Gereedschappen BV  
Kamerlingh Onnesweg 2  
Postbus 134  
4130 EC Vianen  
NEDERLAND  
☎ : (0347) 362 362  
Fax : (0347) 376 020

**DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 119B  
3150 HELLEBÆK  
DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**DEUTSCHLAND** FACOM GmbH  
Otto-Hahn-Straße 9  
42369 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819-329  
Fax : +49 202 69 819-350

**UNITED KINGDOM EIRE** FACOM-UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1 XH  
ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**SUISSE ÖSTERREICH MAGYARORSZAG ČESKÁ REP.** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Ringstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
SUISSE  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**ESPAÑA PORTUGAL** FACOM Herramientas S.L.  
Poligono industrial de Vallecas  
C/Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : + 34 91 380 65 33

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Volta 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**SINGAPORE FAR EAST** FACOM TOOLS FAR EAST  
Nº 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
SINGAPORE  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o.  
ul.Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
POLSKA  
☎ : (48 22) 510-3627  
Fax : (48 22) 510-3656

**FRANCE & INTERNATIONAL**

Société FACOM  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



*Pro for life*